



## JEGYZŐKÖNYVI KIVONAT

A Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat Képviselő-testületének  
során következő

**31/2006-2010. sorszámu**

2009. november 12-én 17.00 órai kezdettel megtartott ülése **nyílt** részéről.  
(Bp. XII. Böszörményi út 23-25., alagsori nagy-tanácsterem)

**Jelen vannak:** dr. Bácsy Zsolt, dr. Beneda Attila, Csobánczy Gábor, Dr. Czinege László, Élő Norbert, Dr. Felső Gábor, Fonti Krisztina, Haller Ildikó, dr. Harmos Andrea, Kecskés Márton, Kontur Tamás, dr. Kosztolányi Dénes, Kovács Dóra, Kovács Lajos, Lovas Pál, Menyhárt Éva, Mikó Gergely, Nádasi Tibor, Péchy László, dr. Péczely Attila, Papp Sándor, Pokorni Zoltán, dr. Salamin András, Sikota Krisztina, Sütő-Nagy Réka, Tiner György, Dr. Vincze Géza, dr. Gaál Szabolcs Barna jegyző, Kiss Tünde jegyzőkönyvvezető.

**Távol van:** dr. Halmai Katalin

**Jelen vannak még:** a kerületi kisebbségi önkormányzatok elnökei közül: Erdős József, Hrivnák Mihály, dr. Lásztity Demeter, a kerületi pártok, egyesületek képviselői, érdeklődő kerületi polgárok, a helyi sajtó képviselői és a Polgármesteri Hivatal munkatársai.

**Az ülés elnöke:** Pokorni Zoltán polgármester.

**A Képviselő-testület:**

**229/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

**A Képviselő-testület a „Külsős bizottsági tag megválasztása” című előterjesztést 2. napirendi pontként felveszi a mai ülés napirendjére.**

(Jelen van: 25 fő, 25 igen)



**A Képviselő-testület:**

**230/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

**A Képviselő-testület a mai ülés napirendjét a módosításnak megfelelően az alábbiak szerint fogadja el:**

Elfogadott napirend:

1. Szociális ügyekben érkezett fellebbezések elbírálása
2. Külsős bizottsági tag megválasztása

**Az 1-2. napirendi pontok zárt ülés keretében kerülnek megtárgyalásra!**

3. I. és II. kategóriába tartozó játéktermek üzemeltetéséről szóló önkormányzati rendelet
4. Változtatási tilalom elrendelése
5. A Ket. módosításáról szóló 2008. évi CXI. törvény hatályba lépésével összefüggésben egyes önkormányzati rendeletek módosítása
6. A Budapest XII. kerületi várakozási és védett övezetekről, a várakozási hozzájárulásokról szóló 14/2009. (VI. 26.) Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat rendeletének módosítása
7. Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 2009. évi költségvetésének módosítási javaslata
8. Tájékoztató a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 2009. I-III. negyedévi gazdálkodásáról
9. 2010. évi költségvetési koncepció
10. MOM-Gesztenyész kert kulturális, sport és szabadidő negyed funkcióbővítő fejlesztése
11. Ellátási szerződések átmeneti ellátások biztosítására
12. A Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény és Galéria vezetői álláshelyének pályázati kiírása
13. A Virányosi Községi Ház Jókai Klubjában található helyiségcsoport (étterem) pályázat útján történő bérbeadása
14. Budapest XII. kerület Mátyás király út 53/b. szám alatti ingatlan FÁBER Kft. részére történő üzemeltetésbe adása
15. A XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat Vagyongazdálkodási koncepciója
16. A Budapest XII. kerület Győri út 14. szám alatti nem lakás céljára szolgáló helyiség egyedi döntéssel történő bérbeadása
17. A Budapest XII. kerület Árnas út 40. 3. épület fszt. 1. szám alatti lakás bérbeadása
18. Budapest XII. kerület Csillagvölgyi út 5/b. szám alatti ingatlan értékesítésére történő kijelölése

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

*Az 1-2. napirendi pont zárt ülés keretében került megtárgyalásra.*

*A zárt ülésen 231-234. sorszámmal születtek határozatok.*



**3. napirend:** I. és II. kategóriába tartozó játéktértermek üzemeltetéséről szóló önkormányzati rendelet

Hozzászólta: Elnök, dr. Salamin András, Elnök, dr. Salamin András, Elnök.

**A Képviselő-testület az I. és II. kategóriába tartozó játéktértermek üzemeltetéséről szóló Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 22/2009. (XI. 19.) rendeletét megalkotja.**  
(Jelen van: 27 fő, 27 igen)

**4. napirend:** Változtatási tilalom elrendelése

Hozzászólta: Elnök, Nádasi Tibor, dr. Salamin András, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**235/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

**A Képviselő-testület egyetért a rendelet-tervezet 1. § a) pontjában foglaltakkal.**

(Jelen van: 27 fő, 27 igen)

**A Képviselő-testület:**

**236/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

**A Képviselő-testület egyetért a rendelet-tervezet 1. § b) pontjában foglaltakkal.**

(Jelen van: 26 fő, 23 igen, 3 nem)

**A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület egyes területrészeire vonatkozó változtatási tilalom elrendeléséről szóló Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 23/2009. (XI. 19.) rendeletét megalkotja.**

(Jelen van: 26 fő, 23 igen, 3 tartózkodás)

**5. napirend:** A Ket. módosításáról szóló 2008. évi CXI. törvény hatályba lépésével összefüggésben egyes önkormányzati rendeletek módosítása

Hozzászólta: Elnök.

**A Képviselő-testület a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL törvényt módosító 2008. évi CXI. törvény hatályba lépésével összefüggésben egyes önkormányzati rendeletek módosításáról szóló Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 24/2009. (XI. 20.) rendeletét megalkotja.**

(Jelen van: 27 fő, 27 igen)



**6. napirend:** A Budapest XII. kerületi várakozási és védett övezetekről, a várakozási hozzájárulásokról szóló 14/2009. (VI. 26.) Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat rendeletének módosítása

Hozzászóltak: Elnök, Lovas Pál, Elnök, Nádas Tibor, Elnök, dr. Gaál Szabolcs Barna, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**237/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület nem fogadta el az alábbi, Nádas Tibor által beterjesztett módosító javaslatot:

A Képviselő-testület a rendelet-tervezet 1. § (2) bekezdésében a XII. kerületi várakozási övezeteket hat zóna helyett kettő zónára változtatja.

(Jelen van: 27 fő, 10 igen, 15 nem, 2 tartózkodás)

A Képviselő-testület a Budapest XII. kerületi várakozási és védett övezetekről, a várakozási hozzájárulásokról szóló 14/2009. (VI. 26.) Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat rendeletének módosításáról szóló Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat

**25/2009. (XI. 20.) rendeletét megalkotja.**

(Jelen van: 26 fő, 22 igen, 4 tartózkodás)

**7. napirend:** Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 2009. évi költségvetésének módosítási javaslata

Hozzászóltak: Elnök, Élő Norbert, Elnök, Nádas Tibor, Elnök, Élő Norbert, Lovas Pál, Élő Norbert, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**238/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő testület a központi előirányzat módosításokat tudomásul veszi, a kiadási előirányzatok átcsoportosításait, a többletbevételek felhasználására vonatkozó javaslatokat és a pénzmaradvány csökkenése miatti kiadáscsökkentő tételt a mellékletek szerinti részletezésben jóváhagyja.

(Jelen van: 26 fő, 18 igen, 8 nem)

A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 2009. évi költségvetéséről szóló 5/2009. (II.24.) Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat rendeletét módosító Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 26/2009. (XI. 20.) rendeletét megalkotja.

(Jelen van: 27 fő, 18 igen, 9 nem)



**8. napirend:** Tájékoztató a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 2009. I-III. negyedévi gazdálkodásáról

Hozzászólta: Elnök, Élő Norbert, Elnök, Élő Norbert, Elnök, Élő Norbert, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**239/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

**A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat 2009. I-III. negyedévi gazdálkodásáról szóló tájékoztatót elfogadja.**

(Jelen van: 26 fő, 18 igen, 2 nem, 6 tartózkodás)

**9. napirend:** 2010. évi költségvetési koncepció

Hozzászólta: Elnök, Élő Norbert, Elnök, Élő Norbert, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**240/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

**Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat a 2010. évi költségvetési koncepcióját az előterjesztésben megfogalmazott elvek és feltételek alapján az alábbiak kiemelésével elfogadja:**

1.) **A Képviselő-testület a 2010. évi költségvetés készítésének menetét a 3. sz. mellékletben meghatározott határidők és felelősök kijelölésével határozza meg.**

2.) **A Képviselő-testület a saját beszédésű helyi adónemekben az adómértékeket és a szabályozás egyéb elemeit saját hatáskörben nem kívánja változtatni.**

3.) **A 2010. évi költségvetést az új szakfeladati rendhez kapcsolódó címrendben kell megtervezni.**

4.) **A 2010. évi költségvetési javaslatban az alábbi szempontokat kell figyelembe venni:**

- a költségvetés likviditási hitellel fedezhető hiánya nem haladhatja meg az 500 millió Ft-ot

- az intézményi létszámkeretet a 2009. évi szinten kell tervezni, az ettől eltérő igényeket csak többletfeladat ellátása miatt lehet megjeleníteni, és tételesen indokolni kell

- a tervezésben rejlő bizonytalanságok miatt a bevételek tervezésében „konzervatív” megközelítést kell alkalmazni, azaz a kockázatelemzés alapján a bevételeket csak olyan szintig szabad megtervezni, amely nem hordoz magas kockázatot.

- a személyi juttatások terén a jelenlegi helyzetben előrevetíthető kedvezőtlen finanszírozási források miatt a köztisztviselők „Cafeteria” rendszerének éves keretösszegét a „Köztisztviselők jogállásáról” szóló 1992. évi XXIII. törvény 2010-től hatályos 49/F.§-a szerinti kötelező mértékben, a közalkalmazottak éves „Cafeteria” keretét ezzel azonosan, 116 000 Ft/fő/év értékben határozza meg.

- pénzeszköz átadások az érvényben lévő közoktatási megállapodások és az egyházi valamint civil szervezetekkel kötött támogatási szerződések alapján tételesen tervezendők.



- felújítási és felhalmozási (beruházási) kiadások tételesen, az államháztartási törvény előírásai szerint feladatonként illetve célonként kell megjeleníteni.
- a működési tartalékot a jelentős bevételi kockázatokra tekintettel reálisan kell megtervezni.
- a kommunális adóból tervezett bevételt teljes összegben az „Útalapba” kell helyezni.  
(Jelen van: 26 fő, 17 igen, 5 nem, 4 tartózkodás)

**10. napirend:** MOM-Gesztenyész kert kulturális, sport és szabadidő negyed funkcióbővítő fejlesztése

Hozzászólta: Elnök, Élő Norbert, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**241/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület

a) a MOM - Gesztenyész kert kulturális, sport és szabadidő negyed funkcióbővítő fejlesztése befejezése után a megvalósuló létesítményeket – a b) pontban foglaltak figyelembevételével mellett - bérbeadás útján kívánja hasznosítani, a Művelődési Ház funkciójának biztosítása mellett, egyben felkéri a Polgármestert, hogy az ehhez szükséges lépéseket tegye meg;

b) egyetért azzal, hogy a MOM - Gesztenyész kert kulturális, sport és szabadidő negyed funkcióbővítő fejlesztése befejezése után a Budapest XII. kerület Csörsz u. 14. sz. alatti, 7911/2 hrsz-ú ingatlanon létesülő Sirály utcai szolgáltató épület és mélygarázs étterme, előadóterme, sportszertkölszönzője és nyilvános WC helyiségeinek üzemeltetése 15 évre szóló koncessziós szerződés alapján történjen, legalább 250 millió forint egyösszegű koncessziós díj ellenében, az így befolyt összeg a fejlesztés támogatással nem érintett költségeire fordítható.

(Jelen van: 27 fő, 27 igen)

**A Képviselő-testület:**

**242/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy a 138/2009 (VI. 18.) Kt. határozat b) pontjában szereplő 2010. évi kiadások fedezetét az ÁFA elszámolásból biztosítja.

(Jelen van: 27 fő, 27 igen)

**11. napirend:** Ellátási szerződések átmeneti ellátások biztosítására

Hozzászólta: Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**243/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat és a Félúton Alapítvány (1172 Budapest, Liget sor 26.) közötti ellátási szerződést a pszichiátriai betegek átmeneti ellátása 2010. január 1-jétől történő biztosítása érdekében, az



**előterjesztés A) pontjában ismertetett feltételekkel megkötí, egyúttal felhatalmazza a polgármestert a szerződés aláírására.**

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

**A Képviselő-testület:**

**244/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat és a Félúton Alapítvány (1172 Budapest, Liget sor 26.) által - a szenvedélybetegek átmeneti ellátása tárgyában - 2009. április 22-én megkötött ellátási szerződésnek az előterjesztés B) pontjában ismertetett feltételekkel történő módosításával egyetért, és felhatalmazza a polgármestert a módosításról szóló szerződés aláírására.

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

**A Képviselő-testület:**

**245/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat és a Boldog Gizella Alapítvány (2051 Biatorbágy, Boldog Gizella utca 1.) közötti ellátási szerződést az idősek átmeneti ellátása 2010. január 1-jétől történő biztosítása érdekében, az előterjesztés C) pontjában ismertetett feltételekkel megkötí, egyúttal felhatalmazza a polgármestert a szerződés aláírására.

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

**12. napirend:** A Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény és Galéria vezetői álláshelyének pályázati kiírása

Hozzászólta: Elnök, Dr. Vincze Géza, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**246/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület a Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény és Galéria intézményvezetői álláshelyének pályáztatásáról szóló előterjesztéshez mellékelt pályázati felhívás tartalmával egyetért, és felkéri a Polgármestert, hogy a pályázat közzétételéről gondoskodjon.

(Jelen van: 25 fő, 25 igen)

**13. napirend:** A Virányosi Községi Ház Jókai Klubjában található helyiségcsoport (étterem) pályázat útján történő bérbeadása

Hozzászólta: Elnök.

**A Képviselő-testület:**

**247/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.**

A Képviselő-testület úgy határoz, hogy a Virányosi Községi Ház a Budapest XII. kerület 9465 helyrajzi szám alatt nyilvántartott, Budapest XII. ker. Hollós u. 5. szám



alatti ingatlanban található, 140 m<sup>2</sup> alapterületű helyiségcsoport, valamint 38 m<sup>2</sup> alapterületű nyitott terasz bérbeadására éttermi vendéglátás céljából nyílt pályázatot írjon ki 5 év határozott időtartamra, amely a bérlő kérelmére további 5 évvel meghosszabbítható, valamint a pályázati kiírásban a kikiáltási ár min. nettó 200.000,- Ft+Áfa/hó összegben kerüljön meghatározásra azzal, hogy a bérleti díj évente az infláció mértékével növekszik.

(Jelen van: 27 fő, 27 igen)

**14. napirend:** Budapest XII. kerület Mátyás király út 53/b. szám alatti ingatlan FÁBER Kft. részére történő üzemeltetésbe adása

Hozzászólta: Elnök, Élő Norbert, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

248/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.

A Képviselő-testület úgy határoz, hogy a Budapest XII. kerület 10501/6 helyrajzi számú, Mátyás király út 53/b. szám alatti ingatlant a FÁBER Kft. üzemeltetésébe adja, egyúttal felkéri a polgármestert, hogy a FÁBER Kft-vel megkötött üzemeltetési szerződést ennek megfelelően módosítsa.

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

**15. napirend:** A XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat Vagyongazdálkodási koncepciója

Hozzászólta: Elnök, Élő Norbert, Dr. Felső Gábor, Élő Norbert, Dr. Vincze Géza, dr. Salamin András, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

249/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.

A Képviselő-testület úgy határoz, hogy Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat Vagyongazdálkodási koncepcióját a mellékletet képező tartalom szerint elfogadja.

(Jelen van: 27 fő, 27 igen)

**16. napirend:** A Budapest XII. kerület Győri út 14. szám alatti nem lakás céljára szolgáló helyiség egyedi döntéssel történő bérbeadása

Hozzászólta: Elnök.

**A Képviselő-testület:**

250/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.

A Képviselő- testület úgy dönt, hogy a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat tulajdonát képező, Budapest XII. ker. 7822/0/A/51 helyrajzi számon



nyilvántartott, természetben a Budapest XII. kerület Győri út 14. szám alatt található, 141 m<sup>2</sup> alapterületű, nem lakás céljára szolgáló helyiséget a NOVARA 2005 Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. részére 2009. november 01. napjától 2014. október 31. napjáig, 5 éves időtartamra, iroda és irattár céljára bérbe adja.

A bérleti díj összege 150.000,- Ft+ÁFA/hó, amelynek összege minden év január 1. napjától a Központi Statisztikai Hivatal által az előző évre vonatkozóan közzétett fogyasztói árindex mértékével emelkedik.

A külön szolgáltatási díj és kéthavi bérleti díj összegének megfelelő, azaz 300.000,- Ft összegű óvadék megfizetése, valamint a helyiség saját költségen történő felújítása a bérlő kötelezettsége.

(Jelen van: 25 fő, 25 igen)

**17. napirend:** A Budapest XII. kerület Árnas út 40. 3. épület fszt. 1. szám alatti lakás bérbeadása

Hozzászól: Elnök.

**A Képviselő-testület:**

251/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.

A Képviselő-testület a Budapest XII. kerület, Árnas út 40. 3. épület fszt. 1. szám alatti, négy szoba, összkomfortos, 175 m<sup>2</sup> alapterületű, önkormányzati tulajdonú lakást Hendrey Tibor részére 2009. november 01. napjától határozatlan időtartamra, költségelvű lakbér megállapításával bérbe adja. A bérleti díj összege a műszaki állapotra tekintettel fennálló 15% lakbércsökkentő tényező figyelembe vételével 52.000,- Ft/hónap.

A külön szolgáltatások díjai, valamint a 122.400,- Ft összegű óvadék megfizetése a bérlőt terheli.

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

**18. napirend:** Budapest XII. kerület Csillagvölgyi út 5/b. szám alatti ingatlan értékesítésére történő kijelölése

Hozzászólta: Elnök, dr. Salamin András, Elnök, Élő Norbert, Elnök, dr. Salamin András, Élő Norbert, Elnök.

**A Képviselő-testület:**

252/2009. (XI. 12.) Bp. XII. ker. Hegyvidéki Önk. Kt. h.

A Képviselő-testület a Budapest XII. ker. 10452 hrsz. alatt felvett, természetben Budapest XII. ker. Csillagvölgyi út 5/b. sz. alatti önkormányzati tulajdonú ingatlant elidegenítésre kijelöli azzal, hogy az ingatlan 80.000.000,- Ft összegű kikiáltási ár megjelölésével nyílt versenytárgyalás útján kerüljön értékesítésre. Amennyiben ezen kikiáltási áron az ingatlan pályáztatása két alkalommal is sikertelen, úgy a



továbbiakban az ingatlan nyílt versenytárgyalás útján történő értékesítésére  
51.750.000,- forint összegű kikiáltási ár meghatározásával kerüljön sor.

(Jelen van: 26 fő, 26 igen)

- **A polgármester beszámolója az előző ülés óta végzett munkájáról**

Beszámolt: Pokorni Zoltán polgármester

- **Interpellációk, kérdések, közlemények**

Hozzászóltak: dr. Salamin András, dr. Bácsy Zsolt, Elnök.

Budapest Hegyvidék, 2009. december 28.

A kivonat hiteles:

Kiss Tünde  
jegyzőkönyvvezető